

Совещание по дифференцированному маркированию актантов

Институт языкознания РАН, Москва 22-23 апреля 2016 года

### Номинатив объекта в русских диалектах

Роман Ронько (ИСЛИ МПГУ/ ИЯз РАН, [romanronko@gmail.com](mailto:romanronko@gmail.com))

#### Явление

Рассматриваются конструкции с двумя вариантами оформления прямого объекта в диалектах русского языка.

(1) *Весной приедешь, так только пашня(Nom) пахать, картошка(Nom) перебирать, всё там*

(2) *Ваня сегодня корову купил.*

В зависимости от ряда факторов-лицензоров прямой объект кодируется одним из двух падежей (номинативом или аккузативом). Данная работа продолжает исследование номинатива объекта в древнерусском языке [Ронько 2016] и является диахроническим описанием развития данной конструкции.

#### Ареальная перспектива

Прибалтийские языки: литовский, латышский, финский, эстонский

Литовский

(3) *Reikia šienas grėbti*  
need.PRS.3 hay.NOM.SG.M rake.INF

‘Надо разгрести сено.’ [Ambrzas 2001: 391]

Латышский

(4) *Kārēc šī filma ir jā-redz?!*   
why DEM.NOM.SG.F film.NOM.SG.F AUX.PRS.3 DEB-see

‘Почему нужно посмотреть этот фильм’ [Seržant 2016: 163]

Финский

(5) *hänen täytyy kirjoittaa kirje*  
GEN . 3SG. INF.I NOM.

‘Он должен написать письмо’ [Timberlake 1975]

Финно-угорские, но не прибалтийские языки, распространённые на территории русского языка: марийский, коми-зырянский, удмуртский, эрзя-мордовский...

Луговой марийский:

(6)

а)	Rvez-ән	motor-ән	poč'elamut	lud-m-əž-lan
	Мальчик-GEN	хорошо-ADV	стихотворение	читать-NZR-3sg-dat
	tun-əkt-əšö	kuan-en		
	учить-TR-PTCP/ACT	радоваться-PRT		

б) Rvez-ән

poč'elamut-әм/*	poč'elamut	motor-ән
-----------------	------------	----------

Мальчик-GEN

стихотворение-ACC/стихотворение	хорошо-ADV
---------------------------------	------------

lud-m-əž-lan

читать-NZR-3SG-DAT

*Учитель рад, что ученик хорошо читает стихи.* [Сердобольская, Толдова 2012: 79]

Литература с ареальным сопоставлением данного параметра: [Ларин 1963, Dahl Ö., Kortjevskaja-Tamm M. 2001 Decsy 1967, Thomason & Kaufman 1988, Timberlake 1974, Veenker 1967...]

### Древнерусский язык

(7) въ волости твоєи толико вода пити в городищаньх 'В Городище, твоём владении, только воду пить' [Зализняк 2004: 447] (40-е.70-е гг. (предпочт. не ранее 60-х гг.) XII в.);

#### Контексты:

Инфинитивные клаузы

Объекты – существительные единственного числа женского рода на -а в единственном числе

Исключения:

(8) тѣбѣ рже (Nom) свѣа снати 'ты должен рожь свою убрать' [Зализняк 2004: 536] (нач. 1310-х гг. XIV в.).

(9) Давати ми доци (Nom), а сестри моєі приставницать 'Мне предстоит выдавать дочь, а моей сестре распоряжаться' [Янин, Зализняк, Гиппиус 2015:170] (последняя четверть XIV в.)

(10) Ѧ осетре имъ имати по старинѣ 'А осетра им брать как раньше (по старинке)' [ГВНП 93] (бумажная грамота XV-XVI вв., список с оригинала 1460 г.).

#### Модальность и семантика долженствования [Степанов 1984]

Используются предикаты достойт (10 (20%) из 53), условные предложения с конструкциями аще (аже, шже и др.)..., то... (8 (15%) из 53)

(11) Достоит ли попу свои женѣ молитва творити всякага ‘Подобает ли попу о своей жене совершать любую молитву?’ [Вопрошание Кирика: 29].

Если же этого нет (35 (65%) из 53), то в предложениях всё равно присутствует семантика долженствования.

### Одушевлённость

Личные местоимения> Имена собственные> Наричательные обозначения людей (2)> Наричательные обозначения животных(2)> Наричательные неодушевлённые (49) [Silverstein 1976].

### Референциальный статус

В рассматриваемой конструкции существительные, зависимые от инфинитива, должны быть нереферентными, слабоопределёнными или неопределёнными для говорящего (по [Падучева 1985]) и только 4 примера из 53 являются референтными.

(12) Тобѣ знати своя отчина(Nom). а мнѣ знати своя отчина(Nom) ‘Тебе знать свою вотчину, а мне свою’ (Моск. договорная гр. 1362 г., цит. по [Борковский, Кузнецов 2006: 419]);

### Порядок слов

Для русского языка в теории линейно-акцентных преобразований описан механизм Left Focus Movement – «перемещение элемента влево из позиции конечной ремы в позицию в начале группы сказуемого, предшествующего вершине глагольной группы» [Циммерлинг 2013: 281].

Тоже преобразование существует и в диалектах

(13) Ну второго-то родила была это, медичка была со мною. (НКРЯ, Рассказ Васинцевой о замужестве (Вологодская область, 2003))

Таблица 1

OV	VO
39 (73%)	14 (27%)

### Коммуникативное членение

Объект в реме или вопросительном компоненте вопроса.

(14) Аже человекъ живъ дастъ сорокоустыє. достоит ли служити за нь. и коутыа слати ‘Если человек при жизни даст деньги на сорокоуст (за упокой), следует ли служить за него и слать кутью?’ [Вопрошание Кирика: 56-57];

### Ограничение на употребление номинатива объекта при инфинитиве, зависящем от глаголов хотѣти, велѣти

(15) Коли хотаґче млтвуу (Асс) творити болному преже глаголи «трисвятоґ». таже «Святыи боже». «Пресватаґа Троице» «Отче наш». «Господи помилоуи» .ві. Таже молитвы диять за болащам (Вопрошание Кирика: 33).

## **Русские диалекты**

### Область распространения и встречаемость конструкций

Северное наречие

Карельские говоры: По данным, представленным в работе [Маркова 1989] за 40 минут записи встретилось 73 в.п. на 5 и.п., 69 в.п. на 5 и.п

Архангельская область, Пинежский район: за 40 минут 50 на 3 (запись Копыловой А.В.и М.В. Яковлевой)

Всего из 20 кассетных записей (в обще сложности около 200-250 минут), записанных в Онежском, Пинежском и Вилегодских районах встретилось 25 употреблений конструкций с номинативом объекта

О распространении явления на карте [Кузьмина, Немченко 1964]

Южное наречие:

[Котков 1959]

(16) *и пришел он Иван ко мне сам и учал меня мучить разными муки и велел мне рука приложить бесторонних людей к таким неправым составным книгам, 1695, Крив.*

Современные южные говоры

(17) *И рубáха видáть у минé, дá?* (Татарино Каменского р-на Воронежской области). (пример из личной коллекции А.В. Малышевой)

(18) *Вот нужно говорить если уходить с квартиры например на другую квартиру то хозяин нужно звать с собой.* (НКРЯ, Рассказ Хромцовой о крещении и похоронах, Курская область, 1980-1990)

### Характеристики конструкций

#### Контексты:

Инфинитив

(19) *А трава когда вот эво подымется , где - то уже к июне месяцу так , ну . . . к концу мая так начинает выпускать трава , начнет выходить* [Устьянский корпус 179053]

Финитные формы

(20) *Не, я не вязала. Пряла, раньше конопля-то возили, а не было преден (вологод.)*

Предложные группы

(21) *он идёт на могила* [Timberlake 1974: 107]

Предикатив с инфинитивом

(22) *Видно, отец... Надо было баня рубить, видно, срубили баню, отец, видно, сказал, что надо то ли одно, то ли два окна, видно рубить, на баню, в бане;*

Просто с предикативами

(23) *Надо машина*

#### Модальность и семантика долженствования

По данным из карельских говоров [Маркова 1989] 52% примеров (всего 373 примера) – номинативный объект сочетается с инфинитивом, который зависит от предикатива

#### Одушевлённость

Таблица 2

Источник	неодуш	Животные	Обозначения людей	Имена собственные
Котков (юг)	30	2	1	0
Корпус ВШЭ	18	3	1	0
Корпус НКРЯ	7	1	0	0
Тимберлейк	10	2	0	1
Маркова (без фольклора и конструкций типа надо машина)	115	10	5	1
Степанов	5	0	0	0
Север	170	5	1	0
ИТОГО	185(84%)	23 (11%)	8 (4%)	2(1%)

#### Референциальный статус

(24) *Проси у царя, чтобы на блюде голова принести ёму на пир, Иоанна Крестителя (из материалов сборов диалектологических экспедиций в Архангельской области, НКРЯ);*

(25) *Позови сюда Генка* [Timberlake 1974: 112]

(26) *Ленка четыре года не могли прописать* [Маркова 1989: 27]

## Порядок слов

Таблица 3

Источник	OV	VO
Котков (юг)	14	9
Корпус ВШЭ	14	5
Корпус НКРЯ+тимб+степанов	20	5
Маркова (без фольклора и конструкций типа надо машина)	100	31
Север	134	41
ИТОГО	143(75%)	50(25%)

### Коммуникативное членение

Объект в реме или вопросительном компоненте вопроса.

### Число объекта

(27) Я ведь ходила искать овцы.[...] овец ходила.. где-то я двух нашла (вологод.)

### Снятие ограничения на номинатив объекта при инфинитиве, зависящем от глаголов хотеть, велеть

(28) Хочу пить холодная вода [Timberlake 1974: 112].

### Планируется

Попробовать получить экспериментальные данные. Возможно ли создать тест, при котором носители сами породят конструкцию с номинативом объекта?

### **Заключение**

Изменение конструкций с номинативом объекта с 12 века произошло по целому ряду параметров: освоение новых контекстов, расширение возможных референциальных статусов, появление новых позиций на шкале одушевлённости, устранение ограничения на употребление с инфинитивом, зависящем от глаголов велеть, хотеть

### **Благодарности**

Благодарю А.В. Малышеву и И.Б. Качинскую за предоставление записей и других материалов диалектологических экспедиций, литературы и ценные консультации, а также Е.А. Лютикову, Н.В. Сердобольскую, А.А. Пичхадзе, М.Б. Коношенко и А.В. Циммерлинга за помощь на разных этапах работы. Исследование поддержано фондом РФФ (грант № 14-18-03270)

### **Библиография:**

Борковский, Кузнецов 2006 – В.И. Борковский, П.С. Кузнецов. Историческая грамматика русского языка М.: КомКнига 2006

ГВНП – Грамоты Великого Новгорода и Пскова. М., 1949.

Вопрошание Кирика – Вопрошание Кирика. Русская историческая библиотека Т.6  
Памятники древнерусского канонического права Ч.1. Памятники XI - XV вв. Под ред. А.С.  
Павлова. 2-ое изд. Спб., 1908. С.22 – 62

Зализняк 2004 – А.А. Зализняк. Древненовгородский диалект. М., 2004.

Котков 1959 – С.И. Котков. Конструкции типа «земля пахать» в истории  
южновеликорусских говоров: Известия Академии Наук СССР. Отделение литературы и  
языка. - Т. XVIII. Вып. 1. - М., 1959 - С. 45-53

Кузьмина, Немченко 1964 – И.Б. Кузьмина, Е.В. Немченко К вопросу о конструкциях с  
формой именительного падежа имени при переходных глаголах и при предикативных  
наречиях в русском языке// Р.И. Аванесов Вопросы диалектологии восточно-славянских  
языков 1964

Ларин 1963 – Б.А. Ларин Об одной славяно-балто-финской изоглоссе // *Lietuviu kalbotyros  
klausimai*, Т. 6, 87–107 1963

Маркова 1989 – Н.В. Маркова Диалектные способы выражения субъекта и объекта в  
Онежских говорах и их история Диссертация на соискание учёной степени кандидата  
филологических наук 10.02.01 – русский язык Москва 1989

Падучева 1985 – Е.В. Падучева. Высказывание и его соотнесённость с  
действительностью. М.: Наука 1985

Ронько 2016 – Ронько Р.В. Дифференцированное маркирование прямого дополнения в  
инфинитивных клаузах в древнерусском языке // *Русский язык в научном освещении* 2016  
№ 2 (№ 31) ( In print)

Сердобольская, Толдова 2002 – Н. В. Сердобольская, С.Ю. Толдова. Некоторые  
особенности оформления прямого дополнения в марийском языке // *Лингвистический  
беспредел*. М., 2002

Сердобольская, Толдова 2012 – Н. В. Сердобольская, С.Ю. Толдова.  
Дифференцированное маркирование прямого дополнения в финно-угорских языках// Н.  
В. Сердобольская, С.Ю. Толдова, С.С. Сай, Е.Ю. Калинина. Финно-угорские языки:  
Фрагменты грамматического описания. Формальный и функциональный подходы. М.,  
2012.

Степанов 1984 – Степанов Ю.С. Оборот земля пахать и его индоевропейские параллели//  
серия литературы и языка т.43, н.2. М., 1984

Янин, Зализняк, Гиппиус 2015 – В.Л. Янин, А.А. Зализняк, А.А. Гиппиус.  
Новгородские грамоты на бересте (из раскопок 2001-2014 годов). Т. XII. М., 2015.

Ambrasas 2001– Ambrasas, Vytautas, On the development of the nominative objects in Baltic.  
In *The Circum-Baltic Languages. Grammar and Typology*. Vol. 1, Östen Dahl and Maria  
Koptjevskaja-Tamm (eds), 391–412. Amsterdam-Philadelphia: John Benjamins. 2011

Dahl Ö., Koptjevskaja-Tamm M. 2001 – Ö. Dahl., M. Koptjevskaja-Tamm. The Circum-Baltic Languages\* Introduction to the volume // Dahl Ö., Koptjevskaja-Tamm M. (eds.) Circum-Baltic languages Vol. II: Typology and Grammar. Amsterdam-Philadelphia, 2001

Decsy 1967 – G. Decsy. Is there a Finnic substratum in Russian? // Orbis 16: 150-160, 1967

Seržant 2016 – Seržant, Ilja Nominative Case in Baltic in the Typological Perspective In: *Argument Structure in Baltic*, eds. Axel Holvoet & Nicole Nau [Valency, Argument Realization and Grammatical Relations in Baltic, 3]. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins. 137-198. 2016

Silverstein 1976 – M. Silverstein. Hierarchy of features and ergativity // Dixon R. M. W.(ed.). *Grammatical Categories in Australian Languages*. Canberra: Australian Institute for Aboriginal Studies, 1976. P. 112—171.

Thomason & Kaufman 1988 – S.Thomason.& T. Kaufman. *Language Contact, Creolization, and Genetic Linguistics*. Berkeley, Los Angeles, London: University of California Press. 1988

Veenker 1967 – W.Veenker. Die frage des finnougriichen substrats in der russischen Sprache. //Uralic and Altaic series, vol. 82, Bloomington: Indiana University Press 1967

Timberlake 1974 – A. Timberlake. *The Nominative Object in Slavic, Baltic, and West Finnic*. Munich, 1974.

Timberlake 1975 –Timberlake A. The Nominative object in Finnish // lingua 35. 201-230. 1975

Veenker 1967 – W.Veenker. Die frage des finnougriichen substrats in der russischen Sprache. //Uralic and Altaic series, vol. 82, Bloomington: Indiana University Press 1967